

[テキストを入力してください]

## THE FSC NATIONAL WORKSHOPS

### An opportunity and method for mutual learning and for implementing dialogue

The Forum on Stakeholder Confidence (FSC) is an international working group of the Nuclear Energy Agency (NEA) of the OECD. The FSC is, above all, a place of learning. Efforts are focused on developing a dialogue among stakeholders and on seeking to build durable confidence about management solutions.

The stakeholders include any person, group or institution that has an interest or a role to play at any stage of the decision-making process.

The FSC organises workshops in a national context to provide a framework for direct exchange amongst stakeholders in an environment of respect and mutual learning. For the host country participants, the FSC workshops are an opportunity to present and analyse their own experience in a neutral setting, to benefit from international feedback and to leave a record of their viewpoints. International delegates gain a better understanding of the history and practice of radioactive waste management in the host country. All participants improve their knowledge of the factors influencing public confidence in the domain of radioactive waste management. The workshop is an opportunity to reinforce or create ties amongst stakeholders.

## FSC 国別ワークショップ

### 共に学び対話を進めるための機会と手段

FSCはOECD/NEAの国際的なワーキンググループです。FSCは何よりもまず学びの場であり、放射性廃棄物の管理方法に関する確信を永続的なものとすることを目指したステークホルダー間の対話を目指しています。ここでは「ステークホルダー」を、放射性廃棄物管理に関する意思決定プロセスにおいて果たすべき役割を持つか、あるいは同プロセスに興味を持つ全ての人々と定義します。

FSCは相互信頼と相互学習を旨とする環境の下でステークホルダー同士が直接意見を交換する場として、国別のワークショップを開催しています。主催国から参加する出席者にとって、ワークショップは彼ら自身の経験の報告と分析を中立的な舞台で行い、国際的なフィードバックを得て、その観点を記録できるというメリットがあります。国外から参加する出席者は、ホスト国における放射性廃棄物管理の経緯と現状に関する理解を深めることができます。そして全ての参加者が放射性廃棄物管理における公衆の信頼に影響する要因に関する新たな知見を得ることができます。ワークショップはステークホルダーが同士の関係の構築および強化の機会となります。

[テキストを入力してください]

## *The FSC*

The members of the FSC represent 16 countries with radioactive waste management programmes: Belgium, Canada, the Czech Republic, Denmark, Germany, Finland, France, Hungary, Italy, Japan, Norway, Spain, Sweden, Switzerland, the United Kingdom and the United States. They are nominated to the FSC by their respective governments.

Through the FSC, its members continue to train themselves to become better actors in open governance.

Their commitment helps to promote a cultural change in their organisations and home countries.

## *FSC*

FSCには、放射性廃棄物管理計画をもつ16ヶ国（ベルギー、カナダ、チェコ、デンマーク、フィンランド、フランス、ドイツ、ハンガリー、イタリア、日本、ノルウェー、スペイン、スウェーデン、スイス、英国、米国）から各国政府によって指名された代表が参加しています。また、FSCを通じて彼らも向上し、彼らの参加がそれぞれの所属する組織や各国に文化的な変化をもたらすこととなります。

## *FSC national workshops*

### *A well-established practice*

The FSC has held workshops in seven countries with local communities concerned with managing radioactive waste over the long term. Each workshop lasts typically two and a half days, half a day being dedicated to a visit of the local community or host territory. Past workshops have allowed the participants to meet and listen to both local leaders and interested citizens, namely: elected officials, teachers, heads of local businesses and local associations, and resident members of working groups or partnerships for radioactive waste management. In some cases, the workshop made possible the gathering of all the different actors under the same roof for the first time.

## **FSC国別ワークショップ**

### **確立された方法**

FSCは放射性廃棄物の長期的な管理について、関心を持つ地域社会を擁する7ヶ国においてワークショップを開催してきています。ワークショップの標準的な日程は2日半で半日は地域社会の実地訪問にあてられます。これまでのワークショップにおける参加者は、選出された公務員、教師、地域産業などの代表者、放射性廃棄物管理に関する作業グループ

[テキストを入力してください]

や組合の代表者などの地域の指導者や関心をもった公衆と対面し、その意見を聞く機会を得ることができました。いくつかのケースにおいては、このワークショップが全てのステークホルダーが同じ屋根の下に集う初めての機会となりました。

### Organisation

A workshop theme is identified that closely relates to the latest developments at the country or local level. The workshop format includes short presentations followed by discussions in small groups followed in turn by discussion of the main points in plenary. The FSC members from the host country help to obtain the participation of the full range of stakeholders, who present and debate the identified issues together with the international participants.

International FSC delegates play the role of moderators and rapporteurs.

At the end of the workshop, invited international experts from outside the FSC (typically academic researchers) present their reflections on lessons to be learned and on the experience of the workshop.

### 構成

ワークショップのテーマは、開催国全体あるいは地域のレベルにおける最新の状況と密接に関連するものの中から決定されました。ワークショップは短いプレゼンテーションと小グループに分かれての討論、引き続き全体セッションにおける主要なポイントの議論といった順で進められます。開催国を代表するFSCのメンバーは関連する全てのステークホルダーの出席および課題の報告と議論を国外からの参加者とともに行うよう支援します。国外からのFSCメンバーは議事の進行や取りまとめの役割を担います。ワークショップでは最後にFSC以外から招待された国際的な専門家（学者など）による教訓の取りまとめや全体の講評が行われます。

### Participation

About 30-40 international delegates, including FSC members and stakeholders from their own national contexts, participate in each workshop. An equal number of host country stakeholders participate, including members of the national waste management organisation, representatives of the local communities and members of the public concerned, members of safety authorities, public decision-makers, and R&D specialists as well as members of civil society organisations

### 参加者

ワークショップには各国のFSCメンバーとステークホルダーが30~40名参加します。また開催国からも、ほぼ同数のステークホルダーが参加しますが、その中には、国の廃棄物管

[テキストを入力してください]

理機関の代表者、地域社会や公衆の代表者、安全規制当局の代表者、公的な意思決定者、研究開発の専門家、市民社会団体の代表者などが含まれます。

### Documentation and Outreach

The FSC produces a synthesis of the presentations and the discussions and it publishes the workshop papers. The workshop documentation is made available to all on the public FSC website. It provides a historical archive of the opinions and perspectives of all stakeholders. All participants continue to stay up-to-date on international developments and lessons to be learnt by receiving periodic information from the FSC.

### 報告と公開

FSCはプレゼンテーションと議論の内容をとりまとめてワークショップ資料を刊行しFSCのウェブサイトで公開しています。それは全てのステークホルダーの意見や視点をまとめた歴史的なアーカイブとして利用できます。参加者はFSCから定期的に情報を受け取ることによって国際的な進捗状況や学ぶべき教訓について最新の知見を保つことができます。

### Experience so far

FSC workshops and visits have proven to be constructive in fostering national dialogue and helping frame the issues that stakeholders wish to see considered.

The neutral platform of the FSC makes it possible to:

- get all stakeholders from the host country under a single roof;
- help new actors, or those who are not members of an established organisation, to enter the process;
- help initiate a new phase in an existing process of reflection and exchange;
- give local stakeholders the possibility to meet international delegates and to share experience;
- record the views of all types of stakeholders.

### これまでの経験

FSCワークショップと現地訪問は、国内におけるステークホルダーの対話を促し、彼らが考慮されることを求める課題を組み込む上で建設的であることが明らかになっています。FSCが提供する中立的なプラットフォームでは以下に示すことが可能となります。

- 開催国のステークホルダー全てを同じ屋根の下に集めること
- 新たな関係者や認知された組織に所属しない関係者の参画を容易にすること
- 反映と交換に関する既存のプロセスに新たな段階を加えること

[テキストを入力してください]

- 地域のステークホルダーに国際的な交流の機会を与えること
- 全てのステークホルダーの意見を記録すること

### *Examples of workshop themes*

In the seven past workshops a broad range of themes were discussed, including stepwise decision making (Finland), local and national considerations in the restoration of contaminated sites (Canada), the methodology of local partnerships (Belgium), site selection procedures (Germany), the interaction between stakeholders at the local and national level (Spain), regional development and the support received by the local communities (Hungary). At the latest workshop (France, 2009) the theme was “Repositories and Host Regions: Envisaging the Future Together”.

### ワークショップのテーマ（例）

これまでに開催された7回のワークショップでは以下に示すように幅広いテーマが扱われている。

- 段階的意思決定（フィンランド）
- 汚染サイトの原状復帰に関して地域レベル、国レベルで考慮すべきこと（カナダ）
- 地域パートナーシップの方法論（ベルギー）
- サイト選定手順（ドイツ）
- 地域レベル、国レベルにおけるステークホルダーの交流（スペイン）
- 地域社会への振興策と支援（ハンガリー）

2009年にフランスで開催された最新のワークショップは「処分場と地元自治体、将来をともに考える」をテーマとした。



[テキストを入力してください]

Through its initiatives, the NEA Forum on Stakeholder Confidence (FSC) contributes to a new approach to decision making on the management of radioactive waste. FSC workshops and visits have proven to be constructive in fostering national dialogue and helping frame the issues that stakeholders wish to be considered. The FSC takes up all proposed themes in a spirit of openness and service to the member countries. The FSC offers its workshops as an opportunity and method for mutual learning and for implementing dialogue.

**FSCはこれまでの活動を通して放射性廃棄物管理に関する意思決定に新たなアプローチをもたらすことに貢献してきました。FSCワークショップと現地訪問は、国内におけるステークホルダーの対話を促し、彼らが考慮されることを求める課題を組みこむ上で建設的であることが明らかになっています。FSCは開放性の精神とメンバー国への便宜供与の視点から提案された全てのテーマを取り上げています。FSCはそのワークショップを共同学習と対話の場として提供します。**

*November 2009*